

# 4-ый видеоурок польского языка по мультфильмам: Oberża — Трактир

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>

## Сюжет:

Злодей, надев маску, чтобы его не узнали, зашёл в трактир и представился не своим именем.

## 1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

## 2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

### Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
- Czy można tu przenocować?	- Можно ли здесь переночевать?
- Oczywiście. Miejsca jest dosyć.	- Конечно. Места предостаточно.
- Jestem Don Pedro de Pommidorre! Przez dwa „m”.	- Я Дон Педро дэ Поммидоре! Через два „м”.
- Bardzo nam miło!	- Очень (нам) приятно!
- Prosimy na mleczko.	- Приглашаем на молочко.
- Mleczko – przez jedno „m”.	- Молочко – через одно „м”.
- Chodź Marysiu, przygotujemy panom kolację.	- Пойдём Марыся, приготовим господам ужин.

### Мини-словарь:

**oczywiście** – конечно

**miejsce** – место

[**miasto** – город ]

**dosyć** – достаточно, довольно, полно, хватит

[синоним – **wystarczy** ]

**przez** – через

Внимание! Przez в значении «через» нельзя говорить о времени! Например: через минуту – za minutę (а не przez minutę) . Przez+время означает в течение какого времени. Например: Всю неделю я был в Варшаве – Przez cały tydzień byłem w Warszawie. А если хотим сказать «через» о времени, то используем „za”. Через неделю я поеду в Варшаву - Za tydzień pojadę do Warszawy.

**prosić** – просить

**chodź** – пойдём, иди

**kolacja** – ужин  
**gotować** – готовить

### Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

### 3. Письменное задание

---

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

**Zadanie:** *Co lubicie jeść na kolację?*

**Задание:** *Что вы любите есть на ужин?*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-multikam/videourok-4-oberza-traktir>

Курс польского языка по мультикам: <http://olz.by/kurs-po-multikam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

**Автор урока:** Виктор Константинов и <http://olz.by>